



*Speech by Mr. Li Ka-shing*

*Dedication Ceremony*

*Li Ka Shing Center for Learning and Knowledge, Stanford University*

*September 29, 2010*

史丹福大學「李嘉誠知識研究中心」命名典禮致詞



尊敬的校長、主席女士、院長、傑出的老師們、各位親愛的朋友和同學：

誰曾想到，昔日遙遙的一段過往，竟是今天一座大樓的緣起。

二十多年前一個陽光燦爛的下午，我是一個深感自豪的家長，和剛入學的兒子Victor兩人非常興奮地走在景色迷人的棕櫚大道上，那是我不能忘懷，活在腦中的一刻，我的兒子得嘗一個我無緣達到的嚮往——他有機會進大學，而且是世界頂尖的史丹福大學。我停下腳步，對Victor說：「這是我一生中第一次羨慕你的福份，你有機會成為這最好大學的一份子。」

無數來自全球的年輕人在這裡享受生命與心靈一段豐盛的旅程，嚴肅的教研規律融匯智慧與想像，擴闊他們的潛能與感悟力。他們也認知到，服務是人生應然的光榮任務。這裡成就的精英領袖，哪甘為獨善其身的旁觀者。他們不僅是這錯綜複雜世界尋找和探索如何解決各種挑戰的人，他們知道推己及人是高尚力量的基準，並以此衡量自己。

我想這種情操可能滲透在史丹福大學校園內每個角落，我曾親身體會並深受感動。

和Victor分手後，我獨自在這美麗的校園內流連，看到草叢中一隻藍色的知更鳥，我停下來全神貫注蹲在地上拍照，轉過身時才尷尬地發現有十數位騎自行車的學生停在我身後，還帶笑的把手指放在嘴邊示意大家要保持緘默，不要驚動該雀鳥，並耐心讓我完成。他們臉上的笑容令我懷緬至今。那張藍鳥的照片早已不知所終，但同學們細緻而親切的涵養，卻奠下我對史丹福的一份情，當年的點滴，成就今天這美麗的大樓，隨著其開幕——我更成為這所著名大學的一份子，這一刻我實在感到無比快樂與光榮。謝謝大家。

二零一零年九月廿九日

— 李嘉誠



President Hennessy, Chairwoman Hume, Dean Pizzo, distinguished faculty, dear friends and students,

Today is the culmination of a journey that began decades ago.

On a warm and beautiful afternoon back in 1982, I brought my freshman son, Victor, to Stanford. I was a proud parent as we strolled down the picturesque Palm Drive toward the Oval. It was a moment I will not forget – my son was receiving a university education, something I could only dream of. And he was doing it at Stanford!

I can still recall, at one point in our walk, stopping for a moment, turning to him and saying: “This is the first time in my life that I feel true envy of your good fortune – to have the opportunity to be a part of this great institution.” It is an opportunity that countless students from all over the world have enjoyed – not only to attend here, but to have their minds and spirits broadened through a rigorous fusing of intellect and imagination. Lives have been enriched here, ennobled with a sense of service. And service is the hallmark of a life well lived.

The elite students of this great university, who become elite leaders, are not content to be moralizing spectators. They are explorers and discoverers searching for, and finding solutions to, the great challenges of our complex world. They know the higher order of the ennobled human spirit, and they measure themselves by that standard.

I hope this spirit permeates Stanford. I know that on this campus I have experienced it firsthand. After seeing Victor off that day, I wandered alone through the campus. At one point I stopped and knelt down to take a photograph of a beautiful western bluebird in the grass. I became so focused on the image of the bird through my viewfinder that only when I turned did I embarrassingly realize that I have blocked the path of dozens of students on their bicycles. But rather than rush me, many of them held their fingers to their lips, letting each other know to stop and remain quiet in an effort not to frighten the bird while I clicked the shutter.

Their smiles overwhelmed me then and will stay in my heart forever. The photograph of the western bluebird has long vanished, but the noble and gracious gesture of those students laid the foundation of my love for Stanford and the eventual project we now celebrate. Today, with the dedication of this building, I am now also a part of this great institution, and for that I am most happy and very honored.

Thank you.

September 29, 2010

- Li Ka-shing

